

**"THERE ARE MANY WAYS TO ARGUE ABOUT THE
HISTORY OF THE SWAZIS" (Bongani Makhatshwa C1) [p1]**

"NOT KNOWING HISTORY IS TROUBLESOME"

TABLE OF CONTENT

Volume I

Introduction	4
Glossary	6
Methodological essay	7
Substantive essay	8
Space/Time	8
Emabutfo	9
A The Ngwane – pre-Phongolo period "the <i>isimango</i> urinated" (A1)[p	
B The Ngwane – Phogolo period "where the Langeni came, the stone enclosure wall fell down"	
(B7)[p33]	
Appendix	

Volume II

- C The Ndwandwe – ascendant kingdom
- D Somhlolo's reign under attack
- E The Ndwandwe scatter
- F Somhlolo consolidates

(Interviews with synopsis and map per interview, see below)

VOLUME I

INTRODUCTION

Factual information on background of project

- Collection of interviews
 - Bonner series 1970 PhD study
 - Hamilton series 1983/85 employed
 - Swazi broadcasting series
 - Royal archives (access through whom, how selected)
 - Mamba series
 - Sithole series
 - Vilakazi series
- Selection of principles
- Lay-out of book

METHODOLOGICAL ESSAY

Principles of transcribing,
translating,
editing (eg codes)

Footnote = narrative information

Endnotes = historical, geographical, biographical, ie everything that is not to do with narrative.

Be aware of narrative devices such as praises, *nine bekunene*, *kuphela*, that signals the beginning or end of complete cycle information.

Spoken speech - often, sentence started but direction changed in mid-air. Can do that in spoken language, but very difficult in written text. But, we do not want to lose that, because often info in first part of sentence

Woman reluctant to speak in mixed situations.

Direction given by interviewers, lost, edited out.

Explain why we have not translated words such as *enhla*

Interviews contain historical, construction of narrative (literature) and anthropological information. Whilst it is very difficult to try to separate information like this (and in actual fact eg. hist. info. lies also in lit. and anthr.) we have emphasised in these volumes the historical info - sometimes at the cost of construction of the narrative eg. deleted repeats in C1.

SUBSTANTIVE ESSAY

Historical

- information, background
- revisions that are made on present historical information

SPACE - TIME

The past is present

Landscape

EMABUTFO

Also get dates (in file) of various estimations of the *emabutfo*

A9 Khumalo Hamilton series to follow

VOLUME II

